

VETERINARY CERTIFICATE
ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ
ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ

for pet foods exported to Ukraine from fish, sea products and poultry meat
на експортируемый в Украину корм для домашних животных из рыбы, морепродуктов и мяса птицы
на експортуемий в Україну корм для домашніх тварин з риби, морепродуктів та м'яса птиці

Контракт №
Contract №
Контракт №

Страна-экспортер
Exporting country
Країна експортер

Компетентное ведомство
Competent ministry
Компетентне відомство

Учреждение, издавшее сертификат
Establishment, issued this certifikat
Установа, що видала сертифіт

Изготовитель
Name of manufacturer
Виробник

Административная единица (штат, провинция, земля, округ и т.п.)
Administrative unit (state, province, land, district, etc.)
Адміністративна одиниця (штат, провінція, земля, округ, і т.д.)

1. Идентификация продукции / Identification of products /
Ідентифікація продукції:

Наименование продукции
Name of products
Найменування продукції

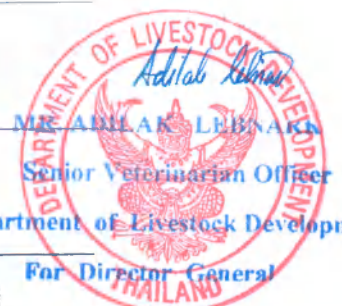
Количество мест
Number of packages
Кількість місць

Вес нетто
Net weight
Вага нетто

Название, номер и адрес зарегистрированного Ветеринарной службой
изготовителя экспортируемого корма для домашних животных



13 FEB 2009



Senior Veterinarian Officer
Department of Livestock Development
For Director General
THAILAND

Name, number and address of the manufacturer of the pet foods for export approved by the Veterinary Service

Назва, номер та адреса зареєстрованого Ветеринарною службою виробника експортера корму для домашніх тварин

2. Упаковка / **Kind of package** / Упаковка _____

3. Маркировка / **Identification marks** / Маркування _____

4. Условия хранения и перевозки / **Conditions of keeping and transportation** / Умови зберігання та транспортування _____

5. Назначение продукции / **Information about destination (consignee)** / Призначення продукції _____

Страны транзита / **Countries of transit** / Країни транзиту _____

Пункт пересечения границы Украины / **Point of border crossing of Ukraine** / Пункт перетину кордону України _____

Транспорт (указать номер вагона, автомашины рейса самолета, название судна)

Means of transport (specify the number of the wagon, truck, flight number, name of the ship)

Название и адрес получателя

Name and address of consignee

Назва та адреса отримувача _____

Транспорт (вказати номер вагона, автомашини, рейсу літака, назву судна)

6. Свидетельство о пригодности корма для домашних животных

Certificate on the fitness of the pet foods

Свідоцтво про придатність корму для домашніх тварин

Настоящим удостоверяется следующее:

Herewith it is certified that:

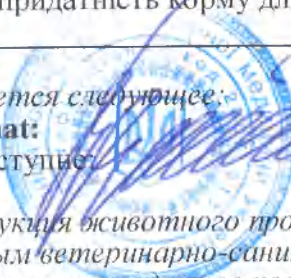
Цим підтверджується наступне:

Указанная выше продукция животного происхождения произведена на предприятиях, отвечающих необходимым ветеринарно-санитарным требованиям, имеющих разрешение управления инспекции пищевых продуктов поставлять продукцию на экспорт.

The above mentioned products of animal origin were manufactured in the establishments, which fulfill the necessary veterinary health requirements and which are authorised by the Food inspection Agency (CFIA) for supplying products for export.

Вказані корми тваринного походження виготовлені на підприємствах, які відповідають необхідним ветеринарно-санітарним вимогам, та мають дозвіл ветеринарної служби про поставку продукції на експорт.

Завод по виробництву кормов для домашніх живих тварин из рыбы, морепродуктов и мяса птицы расположен на административной территории, официально свободной от таких заразных болезней животных (включая птиц) как:



13 FEB 2009



For Director General

Department of Livestock Development

The plants that manufacture the foods for pets of fish, sea products and poultry meat is situated on administrative territories, officially free from contagious diseases of animals including birds), namely:

Завод по виробництву кормів для домашніх тварин із риби, морепродуктів та м'яса птиці розташований на адміністративній території, офіційно вільній від заразних хвороб тварин (включаючи птиць) таких як:

- *Африканская чума свиней, африканская чума лошадей, чума верблюдов и чума крупного рогатого скота - в течение трех лет;*
African swine fever, African horse sickness, pest in camel and rinderpest-during three years ;
Африканської чуми свиней, африканської чуми коней, чуми верблюдів і чуми великої рогатої худоби -протягом останніх 3 років.

- *классическая чума свиней, ящур, оспа овец, коз и инфекционная плевропневмония крупного рогатого скота, везикулярного стоматита - в течении 12 месяцев.*
Classic hog fever, food-and-mouth disease, sheep pox, and goat pox and contagious bovine pleuropneumonia vesicular stomatitis - during 12 months;
класичної чуми свиней, ящуру, віспи овець, кіз і інфекційної плевропневмонії великої рогатої худоби, везикулярного стоматиту - протягом останніх 12 місяців;

Сибирской язвы, бруцеллеза, болезни Ауески, анаэробных инфекций – на протяжении последних 3 месяцев.

Сибірки, бруцельозу, легтоспірозу, хвороби Ауескі, анаеробних інфекцій – протягом останніх 3 місяців.

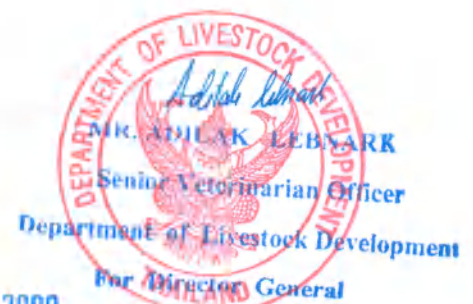
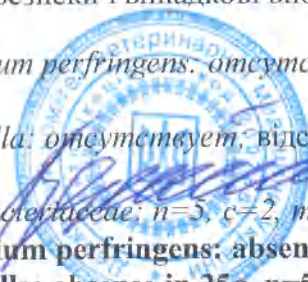
Anthrax, brucellosis, leptospirosis, Ajueski disease, anaerobic infections – during the last 3 months.

Переработанные животные белки, использованные для изготовления корма для домашних животных, получены из сырья переработанного на официально зарегистрированом предприятии по переработке не пищевого животного сырья и прошедшего полную термическую обработку при температуре 133С в течение не менее 20 мин. под давлением 3 атмосферы или термическую обработку по другой официально утвержденной технологии обеспечивающей такую же степень бактериологической безопасности, причем случайные выборки отвечают следующим стандартам:

Processed animal proteins used in the manufacture of the pet foods have been derived from material which has been processed in an authorised inedible rendering plant and has been heated throughout its substance to a temperature of 133 degree C for not less than 20 minutes at a pressure of 3 atmosphere of processed according to an officially approved alternative heat treatment system achieving equivalent bacteriological security and random samples comply with the following standards:

Перероблені тваринні білки, які використовувались для виготовлення кормів для свійських тварин, отримані з сировини перероблених на офіційно зареєстрованому підприємстві по переробці не харчової тваринної сировини і яка пройшла повну термічну обробку при температурі 133С протягом не менше, ніж 20 хв .під тиском 3 атмосфери чи термічну обробку по іншій офіційно затвердженій технології, що забезпечує таку ж ступінь бактеріологічної безпеки і випадкові вибірки відповідають наступним стандартам:

- *Clostridium perfringens: отсутствует; відсутній в 1г.*
(1)
- *Salmonella: отсутствует; відсутній в 25 г. n=5, c=0, M=0* (2)
- *Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 в 1г.* (2)
- *Clostridium perfringens: absence in 1g.* (1)
- *Salmonella: absense in 25g. n=5 c=0 m=0 M=0* (2)
- *Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 in 1 g.*
(2)



13 FEB 2009

Линии по производству кормов из рыбы, морепродуктов и мяса птицы не имеют контакта и не перекрещиваются с линией по производству продуктов из мяса свиней, крупного рогатого скота, овец и коз

The lines of production the foods from fish, sea products and poultry meat do not have contacts and do not cross with the line of production of pork, bovine and caprine.

Лінії по виробництву кормів з риби, морепродуктів та м'яса птиці не мають контакту та не перехрещуються з лінією по виробництві продуктів із м'яса свиней, великої рогатої худоби, кіз та овець.

Случайные выборки готового продукта отвечают следующим стандартам:

Random samples of the finished product were found to comply with the following standards:

Випадкові вибірки готового продукту відповідають наступним стандартам:

- *Salmonella* : 0.
- *Общий чашечный подсчет/загальний чашечний підрахунок*: < 500000 в 1г.
- **Salmonella: 0.**
- **Total plate count: <500000 in 1g.**

Готовый продукт упакован в новый материал и отвечает необходимым санитарным требованиям.

The end product was packed in new material and satisfies the necessary sanitary requirements.

Готовый продукт упакован в новый материал і відповідає необхідним санітарним вимогам.

Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в стране экспортера правилами.

Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the exporting country.

Транспортні засоби оброблені і обладнані згідно норм прийнятих в країні експортера.

Составлено / **Made on** / Складено _____ 200

Имя и фамилия официального ветеринарного врача

Name of the official veterinarian:

Ім'я та прізвище офіційного ветеринарного лікаря _____

Подпись / **Signature** / Підпис _____

Печать / **Seal** / Печатка



Department of Livestock Development

13 FEB 2009

For Director General

1. *Выборка взята после обработки / Sample taken after treatment /* Виборка після обробки
2. *Выборка, взятая во время хранения на перерабатывающем предприятии / Sample taken after storage at processing plant /* Виборка взята під час перебуття на переробочному виробництві

n = число элементов составляющих выборку / **n = number of units comprising the sample** / *n* = число елементів що становлять виборку

m = результат считается удовлетворительным если количество Бактерий во всех выборках не превышает *m* / **m = the result is satisfactory if the number of bacteria (in all sample units does not exceed m)**
m = результат вважається задовільним якщо кількість Бактерій у всіх виробках не перевищує *m*

M = максимальное значение числа бактерий, результат считается не удовлетворительным если число Бактерий в одном или нескольких элементов выборки равняется или превышает *M*

M = maximum value for the number of bacteria: the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more

M = максимальные значения числа Бактерий, результат вважається не задовільним якщо число Бактерій в одному чи декілька елементів виборки рівний чи більший *M*

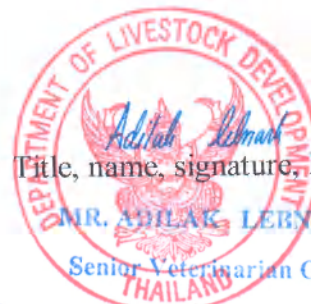
c = число элементов выборки в которых число бактерий находится между *m* и *M*; выборка при этом считается приемлимой, если число бактерий и составных ее элементах достигает или не достигает *m*

c = number of samples units the bacterial count of which may be between m and M, the samples still being considered acceptable if the bacterial count of the other sample units is m or lees

c = число елементів виборки в яких число бактерій знаходиться між *m* і *M*; виборка при цьому рахується прийнятною, якщо число бактерій і складових її елементів досягає чи не досягає *m*

Date

13 FEB 2009



Title, name, signature, DLD stamp

MR. ABILAK LEBNARK

Senior Veterinarian Officer

Department of Livestock Development

For Director General